

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ МЕДИЦИНЫ «ОНКОЛОГИЯ» (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Лагун А. Ю., Котова А. А.

Гродненский государственный медицинский университет

Научный руководитель: ст. препод. Головач Т. Н.

Актуальность. Медицинская терминология – это совокупность слов и словосочетаний, используемых специалистами для обозначения научных понятий в области медицины и здравоохранения. Современная медицинская терминология представляет собой обширную макросистему, насчитывающую несколько сотен тысяч терминов, включая наименования лекарственных препаратов.

В современной терминологии основной проблемой является упорядочение и перевод терминов. Естественные науки нуждаются в однозначности используемых терминов, их нейтральности и независимости от контекста. В настоящее время наблюдается стремительный прорыв в развитии всех отраслей медицины, в том числе и онкологии.

Проведение анализа терминологических структур данной предметной области медицины является актуальным и способствует корректной классификации терминов. Актуальность исследования также обусловлена тенденцией к значительному увеличению числа терминологических словосочетаний в современных терминологиях и необходимостью их упорядочения.

Цель. Целью нашего исследования является изучение лексико-семантических особенностей медицинских терминов в области онкологии.

Методы исследования. В ходе выполнения научной работы было проанализировано порядка 300 медицинских терминов в области онкологии, отобранных путем сплошной выборки из англо-русских медицинских словарей. При исследовании терминологического материала применялись такие лингвистические методы, как метод структурного анализа, семантический анализ, словообразовательный анализ, метод историко-этимологического анализа и метод статистической обработки материала.

Результаты и их обсуждение. В ходе исследования получены следующие результаты: 1) наибольшее количество терминов – 67% – имеет греческое происхождение; 2) анализ словообразования показал, что в наибольшей степени преобладает суффиксальный способ и основосложение, далее следует приставочный, приставочно-суффиксальный и аббревиатура; 3) структурный анализ отобранных терминов показал, что чаще всего встречаются двухкомпонентные (124) и трехкомпонентные (55) терминологические

словосочетания; термины, имеющие в своем составе четыре компонента (26), встречаются достаточно редко; эпонимы составляют 19 случаев; 4) в ходе семантического анализа терминов данной ЛСГ был определен набор из 9 сем, согласно которому одна сема – интегральная, а остальные 8 сем – дифференциальные, уточняющие значение, выраженное интегральной семой; в составе каждого термина можно обнаружить интегральную сему и как минимум одну дифференциальную; в центре семантического поля находится сема 'онкология', ближе к ядру данного поля находятся термины, относящиеся к внутренним органам и тканям (72), остальная часть исследуемых терминов находится на периферии данного поля, а именно: термины, относящиеся к кровеносной и лимфатической системам (25), БАВ (19) и синдромы (14).

Выводы. При переводе медицинских терминов нужно учитывать специфику условий употребления данной лексики, чтобы избежать наличия ошибок.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ривкин, В. Л. Новый англо-русский медицинский словарь / В. Л. Ривкин. – РУССО, 2004. – 950 с.

ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ РАЗНЫХ ГРУПП НАСЕЛЕНИЯ О МНОЖЕСТВЕННОЙ ХИМИЧЕСКОЙ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ КАК ФАКТОРА РИСКА ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ЧЕЛОВЕКА

Лапыш Д. Е.

Гродненский государственный медицинский университет

Научный руководитель: ст. препод. Смирнова Г. Д.

Актуальность. Множественная химическая чувствительность (далее МХЧ) представляет собой приобретенное хроническое полисимптомное заболевание, проявляющееся в возникновении самых различных симптомов в ответ на воздействие широкого круга соединений, содержащихся в воздухе, воде, пищевых продуктах, лекарственных веществах, косметике в очень низких, ранее легко переносимых дозах. Симптоматика МХЧ чрезвычайно многообразна и перекликается с симптомами других заболеваний: некоторые соматические заболевания, фибромиалгия, синдром хронической усталости, посттравматическое стрессовое состояние. Наконец, неизвестен физиологический механизм, объясняющий развитие МХЧ. В качестве типичных инициаторов синдрома МХЧ называют пестициды и растворители.